

- 1050/1 - 89/90

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

11 JANUARI 1990

WETSONTWERP

tot aanvulling van de wet van 3 juni 1964, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst, en tot machtiging van de Minister van Financiën en de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Enig artikel

In de wet van 3 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst en tot machtiging van de Minister van Financiën en van de Minister die de buitenlandse handelsbetrekkingen in zijn bevoegdheid heeft, leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 75 van 10 november 1967 en door de wet van 10 augustus 1981, wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidende:

(1) Zie :
Stukken van de Senaat :
730 (1988-1989) :
— Nr. 1 : Wetsontwerp.
— Nr. 2 : Verslag.
Handelingen van de Senaat :
9 en 10 januari 1990.

- 1050/1 - 89/90

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

11 JANVIER 1990

PROJET DE LOI

complétant la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions, à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

Article unique

Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 juin 1964 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ducroire et autorisant le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, modifiée par l'arrêté royal n° 75 du 10 novembre 1967 et par la loi du 10 août 1981:

(1) Voir :
Documents du Sénat :
730 (1988-1989) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Rapport.
Annales du Sénat :
9 et 10 janvier 1990.

Art. 5bis. — « In het kader van het samenwerkingsbeleid van België ten gunste van de armste ontwikkelingslanden zijn de Minister van Financiën en de Minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse handelsbetrekkingen behoren, gemachtigd om de hoofdsom en de rente van de ter uitvoering van artikel 5, § 2, B, van deze wet toegestane leningen geheel of gedeeltelijk kwijt te schelden.

Indien van deze machtiging gebruik wordt gemaakt dienen de betrokken Ministers dit zo spoedig mogelijk aan de Wetgevende Kamers te melden. »

Brussel, 10 januari 1990.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 5bis. — « Dans le cadre de la politique de coopération de la Belgique en faveur des pays en développement les plus pauvres, le Ministre des Finances et le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions sont autorisés à remettre, en tout ou en partie, le principal et les intérêts des prêts consentis en exécution de l'article 5, § 2, B, de la présente loi.

S'ils font usage de cette autorisation, les Ministres intéressés en aviseront au plus tôt les Chambres législatives. »

Bruxelles, le 10 janvier 1990.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

De secretarissen, | Les secrétaires,

H. MOUTON.

M. PANNEELS-VAN BAELEN.